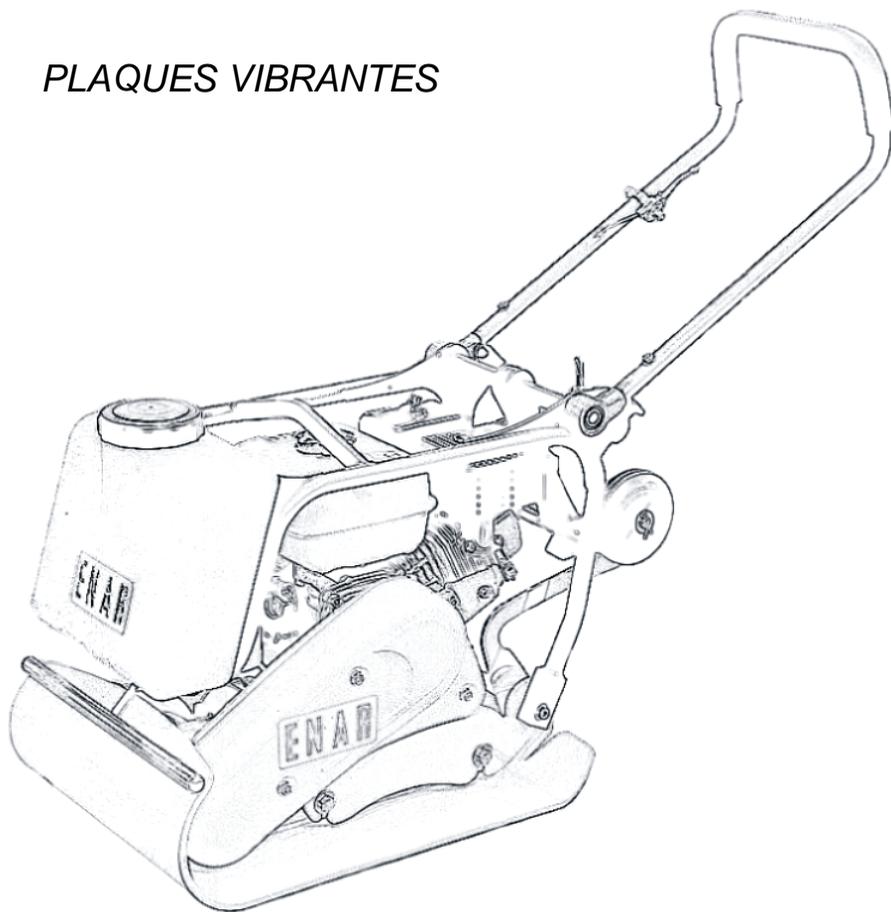




ENARCO, S.A.

PLAQUES VIBRANTES



Manuel d'instructions

PEN10B-PEN13C-PEN16C-PEN16D

fr

HOJA EN BLANCO



INDEX

1 PROLOGUE	3
2 INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ	4
2.1 SÉCURITÉ DANS L'OPÉRATION DE LA MACHINE.....	4
2.2 SÉCURITÉ DANS L'OPÉRATION DU MOTEUR	4
2.3 SÉCURITÉ DANS LE SERVICE.....	5
2.4 AUTOCOLLANTS	5
3 RECYCLAGE	7
4 DONNÉES TECHNIQUES	8
4.1 DONNÉES DU MOTEUR.....	8
4.2 DONNÉES DE LA MACHINE	8
4.3 MESURES ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES	9
5 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION	10
5.1 APPLICATIONS.....	10
5.2 TRANSPORT DE LA MACHINE.....	11
6 FONCTIONNEMENT	12
6.1 AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL.....	12
6.2 MISE EN MARCHÉ	12
6.3 TRAVAIL	12
6.4 ARRÊT DU MOTEUR	13
7 ENTRETIEN	14
7.1 CALENDRIER D'ENTRETIEN.....	14
7.2 CARACTÉRISTIQUES DE LA BOUGIE DU MOTEUR ET SERVICE.....	15
7.3 ENTRETIEN DU FILTRE À AIR	16
7.4 VIDANGE D'HUILE DU MOTEUR	17
7.5 RÉGLAGE DE LA VITESSE DU MOTEUR	17
7.6 RÉGLAGE DU CARBURATEUR	18
7.7 NETTOYAGE DE LA TASSE À SÉDIMENTS	18
7.8 TENSION CORRECTE ET SPÉCIFICATION DE LA COURROIE	19
7.9 ENTRETIEN DE L'ÉLÉMENT VIBRANT	20
7.10 STOCKAGE.....	20



7.11 LOCALISATION ET RÉPARATIONS DE PANNES	20
8 EN CAS DE PANNES	24
8.1 INSTRUCTIONS POUR COMMANDER DES PIÈCES DÉTACHÉES.....	24
8.2 INSTRUCTIONS POUR DEMANDER DES GARANTIES	24
9 ADRESSES D'INTÉRÊT	25

en



1 PROLOGUE

Nous remercions la confiance déposée dans la marque ENAR.

La lecture du présent manuel est importante pour l'entière connaissance des caractéristiques et des opérations de travail de la plaque de compactage. Avant de commencer à travailler avec cette machine ou d'y réaliser des opérations d'entretien, lisez, comprenez et respectez les instructions de sécurité de ce manuel.

En cas de perte de ce manuel ou de besoin d'un exemplaire supplémentaire, demandez-le à ENARCO ou accédez-y en format électronique sur la page web de ENARCO: <http://www.enar.es> et imprimez-le.

Les procédures correctes d'entretien assurent une longue durée et un excellent travail de l'unité.

Même si le présent manuel donne une analyse détaillée du moteur, nous recommandons la consultation du manuel du moteur, en ce qui concerne l'entretien et les réparations du moteur.

Si vous avez besoin de renseignement au sujet de l'opération ou de l'entretien de cette machine mettez-vous en contact avec le service d'assistance de ENARCO en appelant par téléphone, en envoyant un fax, en réalisant une consultation par courrier électronique à sat@enar.es ou à travers la page web dans l'aparté [Servicio ENAR](#).



2 INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ

2.1 SÉCURITÉ DANS L'OPÉRATION DE LA MACHINE



L'utilisation ou l'entretien incorrects de l'équipement peuvent générer des situations de danger. Lisez et assimilez les instructions de cet aparté avant de commencer à travailler avec cette machine. L'opérateur de l'équipement doit assumer la responsabilité qu'il sait travailler avec l'équipement avec sécurité. Si vous avez des doutes, demandez les instructions aux personnes connaissant la machine ou contactez ENARCO.

- Le moteur chauffe beaucoup pendant son fonctionnement, laissez-le refroidir avant de le toucher.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans attention.
- Il ne faut pas utiliser l'équipement sans la protection adéquate du couvre-courroies. Vérifiez toujours qu'il ne manque pas et qu'il est en bonnes conditions.
- L'opérateur doit utiliser des vêtements de protection et des protecteurs auditifs.
- Interdisez l'accès de la zone de travail au personnel non autorisé.
- Assurez-vous que vous avez débrancher la machine avant de mettre le moteur en marche au cas où vous rencontriez des difficultés.
- Arrêtez la machine avant de la transporter.
- N'essayez pas de soulever l'équipement sans aide. Demandez de l'aide ou employez un appareil de levage en utilisant le crochet de levage intégrée dans la cage de la plaque.
- N'utilisez pas l'équipement si vous ne vous trouvez pas en bonnes conditions physiques.
- Stockez l'équipement de de façon approprié dans un lieu propre et sec quand vous n'aurez pas à l'utiliser.

2.2 SÉCURITÉ DANS L'OPÉRATION DU MOTEUR



Les combustibles sont spécialement dangereux à cause de leur haute inflammabilité. Son utilisation inappropriée peut causer de graves dommages personnels et matériels. Respectez **TOUJOURS** les règles de sécurité suivantes :

- Ne faites pas fonctionner l'équipement dans un bâtiment ou des zones fermées où il n'existe pas une ventilation appropriée. Dans le cas contraire, vous pouvez souffrir une intoxication par monoxyde de carbone avec perte de connaissance pouvant même entraîner la mort.
- Avant de remplir le réservoir de carburant, arrêter le moteur et laissez-le refroidir quelques minutes.
- Il ne faut pas fumer pendant le fonctionnement de la machine, ni pendant le remplissage.
- Ne remplissez pas le réservoir près d'une flamme et remplissez-le dans une zone bien ventilée.
- Si du carburant se renverse pendant le remplissage, absorbez-le avec du sable. Changez de vêtements si du carburant vous est tombé dessus.

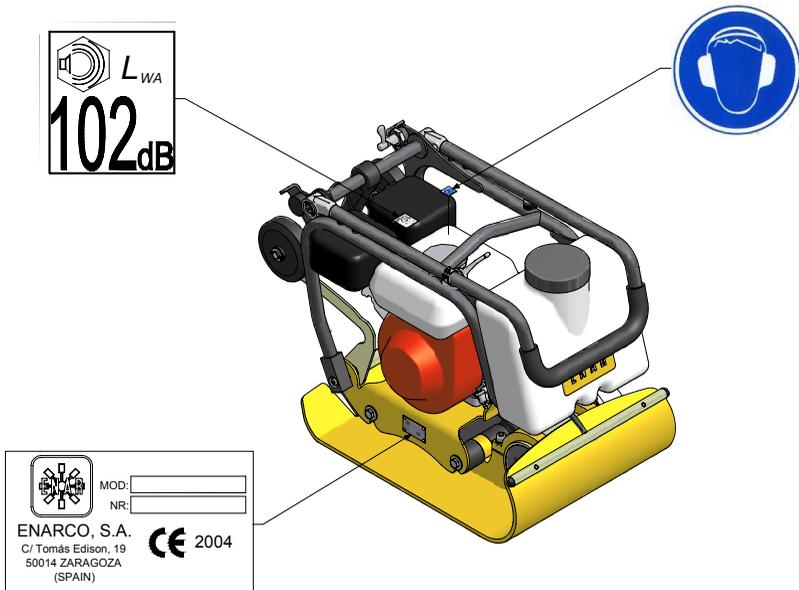


- Assurez-vous que le réservoir de carburant est bien fermé après l'avoir rempli.
- Vérifiez que les tuyaux et le réservoir de carburant n'ont pas de fissures ni de fuites.

2.3 SÉCURITÉ DANS LE SERVICE

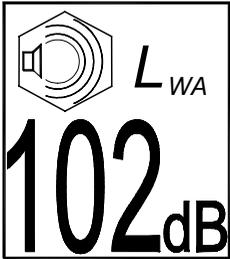
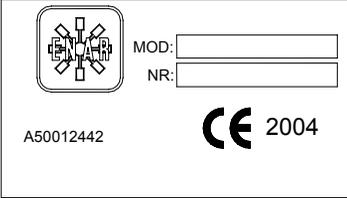
- Ne nettoyez ni ne contrôlez l'équipement en état de marche.
- Ne démarrez pas le moteur avec le cylindre noyé et en ayant retiré la bougie dans les moteurs à essence.
- Ne vérifiez pas que la bougie provoque une étincelle si le cylindre est noyé d'essence ou il y a des vapeurs d'essence.
- N'utilisez pas de dissolvants ou de carburants pour nettoyer l'équipement, surtout dans des enceintes fermées.
- Maintenez la zone près du silencieux libre de matériaux inflammables.
- Avant de faire des opérations de service sur des équipements avec moteur à essence, Remuez la bougie pour éviter un démarrage non prévu du moteur.

2.4 AUTOCOLLANTS



fr



AUTOCOLLANT	SIGNIFICATION
	<p>Niveau de puissance acoustique en dB(A)</p>
	<p>Plaque d'identification</p>
	<p>Utilisez des protecteurs auditifs</p>



3 RECYCLAGE

Pour aider à protéger l'environnement, apportez la machine à un atelier de recyclage approprié.

COMPOSANT	MATERIAU
Guidon	Acier
Cage	Acier
Base moteur	Acier
Plaque base	Acier
Housse du guidon	Caoutchouc
Éléments anse	Aluminium
Moteur	Aluminium
Amortisseurs	Acier et Caoutchouc
Bidon d'eau	Plastique
Courroie	Caoutchouc
Couvre-courroie	Polyéthylène haute densité
Élément excentrique	Acier
Support roues	Acier
Roues	Caoutchouc
Ancrage roues	Caoutchouc
Essieux	Acier



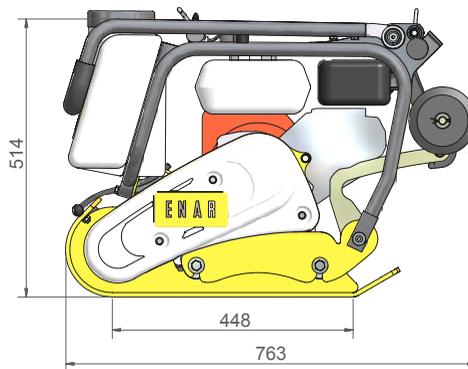
4 DONNÉES TECHNIQUES

4.1 DONNÉES DU MOTEUR

	GX120	GX160
ESSENCE	SANS PLOMB (2,5 l)	SANS PLOMB (3,6l)
HUILE MOTEUR	SAE 10W/40 (0,6 l)	
PUISSANCE NOMINALE	3 kW (4 HP)	4 kW (5,4 HP)
BOUGIE	NGK BPR6ES DENSO W20EPR-U	
ENTREFER	0,7 mm - 0,8 mm	
REVOLUTIONS	3600 ± 100	
RALENTI	1400 ⁺²⁰⁰ -150 r.p.m.	
FILTRE À AIR	ELEMENT DOUBLE	

4.2 DONNÉES DE LA MACHINE

CARACTERISTIQUES		MODÈLE			
	UNITÉ	PEN10B	PEN13C	PEN16C	PEN16D
FORCE CENTRIFUGE	N (Kg)	9800 (1000)	12740 (1300)	15680 (1600)	15680 (1600)
PÉRIMÈTRE DE TRAVAIL	mm	330	430	430	500
FRÉQUENCE	Hz. (r.p.m.)	90 (5400)	85	85 (5100)	85 (5100)
DÉPLACEMENT	m/min	18-20	20-22	22-24	22-24
POIDS	Kg	80	86	86	90
RÉSERVOIR EAU	l	9			
HAUTEUR DU GUIDON	mm	910			
MOTEUR		HONDA GX120	HONDA GX160		
HUILE VIBRATEUR	c.c.	120 (SAE 10W/40)			





4.3 MESURES ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES

- niveau de puissance acoustique d'après ISO 3744: $L_{WA} \approx 102$ dB(A)
- niveau de pression sonore d'après ISO 6081: $L_{pA} \approx 93$ dB(A)
- valeur effective pondérée d'accélération axiale d'après ISO 8662 Partie 1: $11,7$ m/s²



5 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION

5.1 APPLICATIONS

Cette plaque est appropriée pour compacter des sols granulaires, du gravier et des pavés. Les plaques avec asperseur peuvent s'employer dans le compactage d'asphalte.

Les applications typiques pour compacter les sols sont des remblais de matière granulaire dans les réseaux d'eau, de téléphone, des tranchées de largeur moyenne, autour des canalisations, fondations et chemins ou des trottoirs pour piétons et pistes cyclables.

Les applications en compactage d'asphalte incluent le colmatage et la réparation des trous sur les routes.

MODÈLE APPLICATION	Plaques réversibles	Plaques non réversibles	Dames à secousses
Zones de colmatage	○	✗	○
Fondations de bâtiments	✓	✗	✗
Chemins et promenades	○	✗	✗
Terrains de tennis et de sports	○	✗	✗
Préparation de base	✓	○	○
Support final de ponts ou rampes	✓	✓	○
Passage à niveau de chemins de fer	✓	✓	○
Blocs de ciment entrelacés	○	✓	✗
Construction de réseaux	✓	○	✓
Construction de drainage	✓	✗	✓
Compactage de tranchées	✓	✗	✓
Réparations de trous par ruptures de canalisations, câbles, etc.	○	✗	✓
Autour des canalisations, câbles, drainages, etc.	○	○	✓
Remblai de roche	✗	✗	✗
Gravier	✓	✓	✓
Sable ou matériau volcanique	✓	✓	○
Sols mixtes	✓	○	✓
Fange	✓	✗	✓
Arçile	✓	✗	✓
Épaisseur de couche 0 – 25 cm	✓	✗	✓
Épaisseur de couche 20 – 40 cm	✓	✗	✓
Mélange chaud	○	✓	○
Mélange froid	○	✓	○
Base – Couche d'accrochage 40 – 100mm	✓	○	✓
Couche de roulement 25 – 60 mm	○	✓	✗

✓ Recommandé

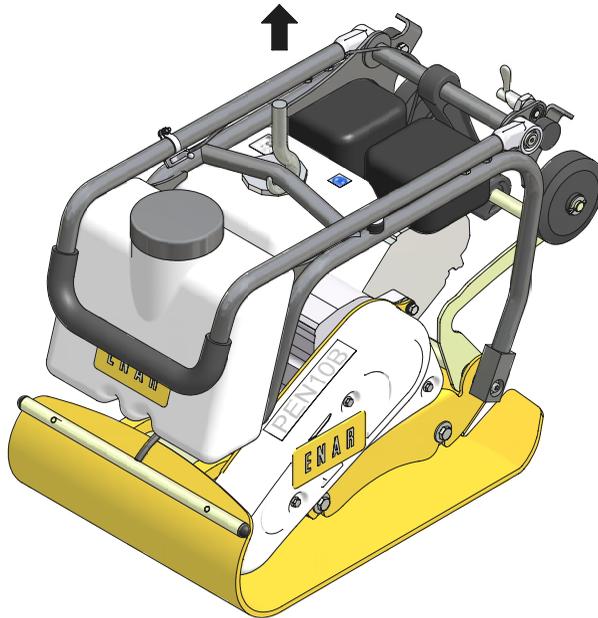
○ Peut être utilisé

✗ Déconseillé



5.2 TRANSPORT DE LA MACHINE

- Avant de transporter la plaque, arrêtez le moteur.
- Pour le soulever manuellement, demandez de l'aide à un collègue.
- Pour la hisser mécaniquement :
 - Vérifiez que les appareils de levage disposent d'une capacité suffisante pour lever la machine (voire point 4.2 DONNÉES DE LA MACHINE).
 - Fixez le crochet de la grue de la manière indiquée dans l'illustration suivante.



- Pour déplacer la machine sur le sol, lâchez l'ancrage des roues, déployez l'élément support roues, situez-le sous la base de la plaque, bloquez la anse avec le cliquet et tirez la anse.
- Pour transporter la machine dans un véhicule :
 - Laissez refroidir le moteur
 - Amener la vanne de carburant dans la position et maintenez le moteur debout pour éviter de renverser du carburant.
 - Attachez la plaque au véhicule pour éviter qu'elle glisse ou se renverse.



6 FONCTIONNEMENT

6.1 AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

- 6.1.1.** Assurez-vous d'avoir éliminé toute la saleté, la boue, etc., de l'unité avant de commencer le travail

Une attention spéciale doit être prêtée à la face inférieure de la plaque vibratoire et aux zones adjacentes à l'entrée d'air de refroidissement du moteur, au carburateur et au purificateur d'air.

- 6.1.2.** Contrôlez toutes les vis et assurez-vous qu'elles sont bien serrées. Les vis desserrées peuvent endommager la machine.
- 6.1.3.** Contrôlez la tension de la courroie en V. L'oscillation normale doit être de 10 – 15 mm. (1/2") quand les courroies sont opprimées avec force à la moitié de la distance entre les deux poulies. S'il y a trop de jeu dans les poulies, il peut y avoir un manque d'impact ou une vibration incontrôlée, causant des dommages à la machine.
- 6.1.4.** L'état du filtre à air.
- 6.1.5.** Contrôlez le niveau d'huile du moteur, et s'il vous semble bas, il doit être rempli. Le moteur a une capacité d'huile de 0,6 l. Utilisez l'huile de moteur SAE10W/40.
- 6.1.6.** Assurez-vous que la plaque est à niveau pendant le contrôle. Le niveau d'huile dans le vibreur doit être au niveau du bouchon. Vidangez l'huile chaque mois ou toutes les 200 heures de travail. Le vibreur a une capacité de 120 c.c.

IMPORTANT UTILISEZ L'HUILE SAE 10W/40

Effectuez la vidange avec l'huile chaude. Pour faciliter la sortie de l'huile usée, penchez la machine et tapez légèrement le vibreur

- 6.1.7.** On doit utiliser dans le moteur une essence de type normal sans plomb. En remplissant le réservoir d'essence, assurez-vous que vous êtes en train d'utiliser le filtre.

6.2 MISE EN MARCHÉ

- 6.2.1.** Ouvrez le robinet de carburant en déplaçant le levier et mettez le levier sur la position semi-ouverte. Pour mettre en marche le moteur à froid déplacez le levier du régulateur d'air jusqu'à la position de fermeture. Quand le moteur est chaud, le régulateur d'air doit être ouvert à moitié ou complètement. Si la mise en marche du moteur est difficile, assurez-vous que le levier du régulateur d'air est à moitié ouvert pour éviter que le carburateur soit noyé par excès de carburant.
- 6.2.2.** Quand vous tirez la corde de démarrage, ne la tirez pas au maximum de sa longueur, cela peut endommager le ressort de rappel. Ne lâchez pas la corde d'un coup pour remettre en marche, une fois le moteur démarré, maintenez la poignée dans votre main et retenez-la lentement jusqu'à ce qu'elle s'enroule à nouveau totalement.
- 6.2.3.** Après avoir démarré le moteur, rouvrez complètement de façon graduelle le levier du régulateur d'air. Laissez le moteur chauffer en vitesse minimum pendant 3-5 minutes. Cette procédure de chauffer le moteur en révolutions minimums est particulièrement importante pendant la saison froide. Pendant que le moteur est en train de chauffer, faites une révision générale de la machine pour détecter une quelconque anomalie.

6.3 TRAVAIL

- 6.3.1.** Le levier de l'accélérateur, situé sur le manche, contrôle le travail du rouleau compresseur. Actionnez levier de l'accélérateur depuis la position de ralenti jusqu'à son maximum. Quand la vitesse du moteur atteint 2.300 r.p.m. approximativement, l'embrayage centrifuge s'accouple. Si la vitesse du moteur augmente très lentement, il se peut que l'embrayage patine. N'actionnez pas lentement le levier de l'accélérateur.



- 6.3.2.** Quand vous travaillerez avec la plaque, le cliquet de fixation de la anse ne doit pas être actionné.
- 6.3.3.** Le système d'eau fournira autour de 20 minutes d'aspersion avec le robinet d'eau en position entièrement ouverte et le rouleau compresseur travaillant à toute vitesse (optionnel). Il est conseillé de mélanger une petite quantité de détergent ou de gazole dans l'eau pour que ça s'écoule plus facilement.
- 6.3.4.** Pour compacter l'asphalte, il est recommandable d'imprégner la face inférieure de la plaque vibratoire avec du gazole. Cela aidera à prévenir que la plaque adhère à l'asphalte.
- 6.3.5.** Pour compacter des pavés, il est prévu d'utiliser la plaque d'amortissement référence ENARCO C0028 pour éviter de causer des dommages sur les pavés.
- 6.3.6.** Pour supprimer la vibration, passez le levier de façon rapide de la position ON à OFF.

6.4 ARRÊT DU MOTEUR

- 6.4.1.** Avant d'arrêter le moteur, laissez-le au ralenti pendant 2-3 minutes et ensuite appuyez sur le bouton d'arrêt jusqu'à ce que le moteur s'arrête complètement.
- 6.4.2.** Fermez le robinet de carburant.
- 6.4.3.** Si on a utilisé le système d'eau, fermez le robinet du réservoir d'eau.



7 ENTRETIEN

7.1 CALENDRIER D'ENTRETIEN

7.1.1. Entretien journalier :

- A.-** Ôtez la boue, saleté, etc., de la machine
- B.-** Nettoyez la face inférieure de la plaque vibratoire.
- C.-** Contrôlez le filtre à air et nettoyez-le si c'est nécessaire.
- D.-** Contrôlez le niveau d'huile du moteur
- E.-** Contrôlez tous les écrous et les vis et resserrez-les où ce serait nécessaire

7.1.2. Entretien hebdomadaire :

- A.-** Nettoyage du filtre à air (voire point 7.3).
- B.-** Contrôlez les amortisseurs.
- C.-** Vérifiez le liquide de l'excitateur.

REMARQUE: Quand le moteur est neuf, la première vidange d'huile doit être faite après 20 heures de travail.

7.1.3. Entretien mensuel :

- A.-** Vidange de l'huile du moteur.
- B.-** Contrôle et nettoyage de la bougie (voire point 7.2).
- C.-** Nettoyage de la tasse de sédiments.
- D.-** Contrôle et réglage de la courroie trapézoïdale (voire point 7.8)

7.1.4. Entretien annuel :

- A.-** Vérifiez et réglez la tension de ressort de la soupape.
- B.-** Vidange du liquide de l'excitateur.

7.1.5. Stockage :

(quand vous gardez la plaque pour une longue période de temps)

- A.-** Videz complètement le carburant du réservoir, du tuyau de carburant et du carburateur
- B.-** Retirez la bougie et mettez quelques gouttes d'huile de moteur dans le cylindre. Tournez plusieurs fois le moteur à la main pour que l'huile se distribue dans la surface intérieure du cylindre.
- C.-** Nettoyez la surface externe de la machine avec un chiffon humidifié d'huile. Couvrez l'unité et gardez-la dans un endroit exempt d'humidité et de poussière.

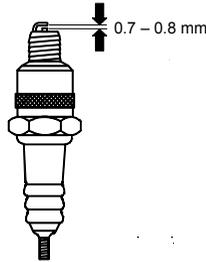


7.2 CARACTÉRISTIQUES DE LA BOUGIE DU MOTEUR ET SERVICE.

En plus de l'entretien hebdomadaire prescrit dans le calendrier d'entretien, nettoyez ou remplacez la bougie chaque fois qu'il le faudra pour le bon fonctionnement du moteur. Pour cela, consultez le manuel d'explications du moteur livré avec la plaque.

Consultez le point 4.1 DONNÉES DU MOTEUR pour choisir la bougie et connaître l'entrefer.

- 7.2.1. Retirez le couvercle de la bougie et employez une clé à bougie appropriée pour l'extraire.
- 7.2.2. Vérifiez visuellement la bougie et vérifiez-la si elle est usée en apparence ou si l'isolant est parti ou rayé.
- 7.2.3. Si la bougie est correcte, nettoyez-la avec une brosse métallique.
- 7.2.4. Vérifiez que l'entrefer est entre 0,7 et 0,8 mm.



- 7.2.5. Vérifiez que la rondelle de la bougie est en bonnes conditions et installez la bougie à la main pour éviter de déformer le filet.
- 7.2.6. Après, serrez avec la clé à bougie pour comprimer la rondelle. Lorsqu'on installe une bougie neuve, serrez-la 1/2 tour après qu'elle est placée. Si la bougie est usée, serrez-la entre 1/8 et 1/4 de tour après qu'elle est placée.
PRÉCAUTION : la bougie doit être serrée fermement, parce que si non elle surchauffera et pourra endommager le moteur.



7.3 ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Un filtre à air sale peut causer un mauvais fonctionnement du carburateur. Nettoyez souvent le filtre et plus fréquemment si en travaillant il se forme beaucoup de poussière.

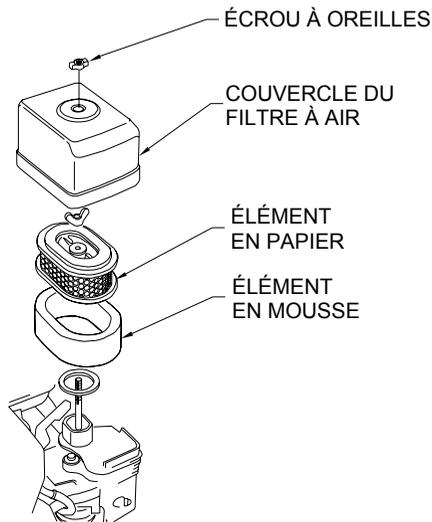
PRECAUTION : N'employez pas le moteur sans filtre à air, ça entraînera une usure rapide du moteur.



Ne nettoyez jamais les éléments du filtre du moteur avec des combustibles ou des dissolvants à faible degré d'inflammation. Il pourrait de produire une explosion ou un incendie.

L'entretien du filtre est :

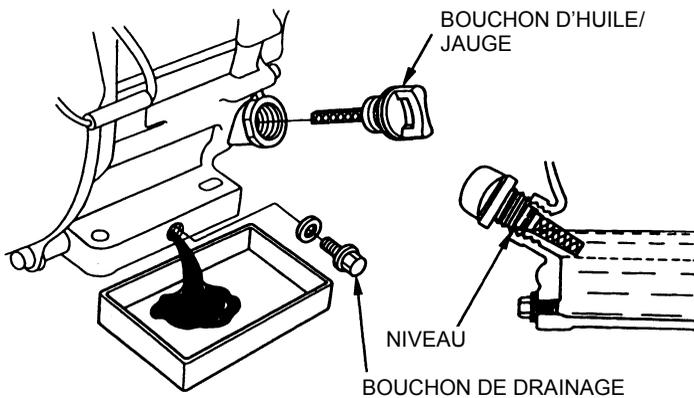
- 7.3.1. Dévisser la tuerca de mariposa et retirer le couvercle du filtre à air. Ôtez les éléments, vérifiez-les et changez-les s'ils ont des trous ou s'ils sont rayés.
- 7.3.2. Élément en mousse : lavez-le dans une solution savonneuse et rincez-le parfaitement à l'eau propre. On peut aussi le laver avec des dissolvants qui ne seront pas inflammables. Laissez sécher complètement. Mouillez l'élément dans de l'huile propre du moteur et secouez-le pour éliminer l'excès d'huile.
- 7.3.3. Élément en papier : tapez-le légèrement plusieurs fois contre une surface dure pour expulser l'excès de saleté, ou appliquez-lui de l'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur. Changez-le s'il est trop sale.





7.4 VIDANGE D'HUILE DU MOTEUR

- 7.4.1. Drainer l'huile quand le moteur est encore tiède pour faciliter une vidange rapide et complète.
- 7.4.2. Dévisser le bouchon de remplissage et le bouchon de purge et videz-le dans un récipient.
- 7.4.3. Visser fortement le bouchon de purge.
- 7.4.4. Ajoutez l'huile recommandé jusqu'au niveau (voire point 4.1 DONNÉES DU MOTEUR)
- 7.4.5. Vissez le bouchon de remplissage.



7.5 RÉGLAGE DE LA VITESSE DU MOTEUR

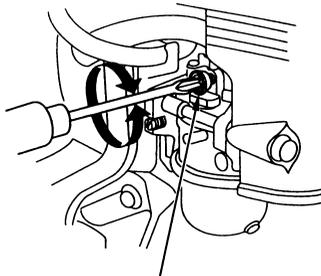
Le moteur doit fonctionner charge pleine à 3600 ± 100 r.p.m.

- 7.5.1. Placer le moteur sur un coussin
- 7.5.2. Démarrez le moteur et laissez-le chauffer pendant quelques minutes
- 7.5.3. Appuyez sur la butée d'accélération vers l'intérieur pour augmenter la vitesse et relâchez-le pour diminuer la vitesse atteinte. Vérifiez que l'accélérateur fait contact avec la butée quand vous irez mesurez les r.p.m.



7.6 RÉGLAGE DU CARBURATEUR

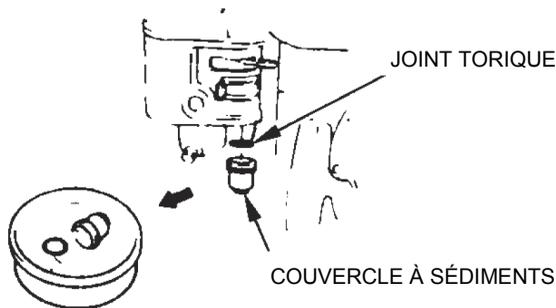
- 7.6.1. Démarrez le moteur et attendez qu'il chauffe à la température de travail.
- 7.6.2. Mettez le moteur au ralenti et tournez la vis d'arrêt de l'accélérateur pour obtenir la vitesse de ralenti standard : 1400 ⁺²⁰⁰ ₋₁₅₀ r.p.m.



VIS DE BUTÉE DE L'ACCÉLÉRATEUR

7.7 NETTOYAGE DE LA TASSE À SÉDIMENTS

- 7.7.1. Fermez la vanne du carburant.
- 7.7.2. Sortez la tasse à sédiments avec le joint torique.
- 7.7.3. Lavez-les dans du dissolvant non inflammable, séchez-les et réinstallez-les fermement.
- 7.7.4. Ouvrez la vanne du carburant, vérifiez qu'il n'y a pas de fuites et que la zone est sèche avant de procéder au démarrage du moteur.



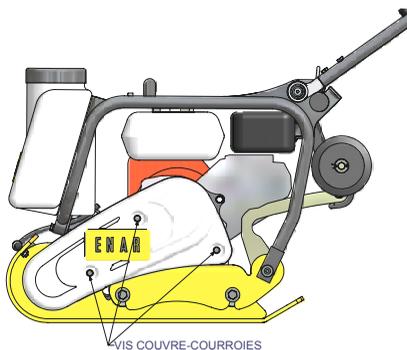


7.8 TENSION CORRECTE ET SPÉCIFICATION DE LA COURROIE

Vérifiez la tension de la courroie quand la machine est neuve ou quand il faudra la remplacer et les cinq heures de travail de la plaque qui suivront. Dans le fonctionnement normal de la machine, vérifiez et réglez en cas de besoin toutes les 50 heures de fonctionnement ou chaque semaine.

Tension de la courroie :

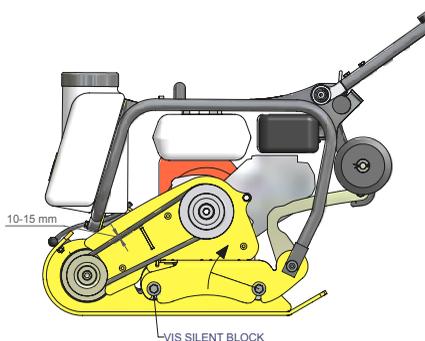
7.8.1. Dévissez les trois vis de fixation du couvre-courroie. Retirez le couvre-courroie



7.8.2. Déserrez les deux vis des amortisseurs avant et basculez la base du moteur vers l'arrière (voire figure) pour tendre la courroie et vers l'avant pour la détendre.

7.8.3. Tendez la courroie de façon que quand on fait pression sur sa partie centrale, elle plie de 10-15 mm.

7.8.4. Serrez les deux vis des amortisseurs avant, remplacez le couvre-courroie et serrez les trois vis du couvre-courroie.



La spécification de la courroie au cas où il faut la remplacer par une neuve est COURROIE A (13x8) 855



7.9 ENTRETIEN DE L'ÉLÉMENT VIBRANT

Vérifiez le niveau d'huile toutes les 50 heures de fonctionnement de la plaque. Placez l'équipement sur une surface horizontale et plate. Dévissez le bouchon d'huile avec sa rondelle. Si le niveau d'huile est en dessous du filet, ajoutez de l'huile et resserrez le bouchon d'huile.

Remplacez l'huile toutes les 300 heures d'opération. Faites la vidange d'huile de l'élément vibrant en dévissant le bouchon d'huile, baissez ensuite la plaque et versez l'huile dans un récipient. Portez l'huile à un point de recyclage des huiles usées.

Placez l'équipement sur une surface horizontale et plate. Ajoutez approximativement 120 c.c. d'huile SAE 10W/40 jusqu'à ce que l'huile goutte par le filet du trou de purge et resserrez le bouchon d'huile.

7.10 STOCKAGE

Quand vous gardez la plaque une longue période de temps :

- 7.10.1.** Videz complètement le carburant du réservoir, du tuyau d'essence et du carburateur.
- 7.10.2.** Retirez la bougie et mettez quelques gouttes d'huile de moteur dans le cylindre. Tournez plusieurs fois le moteur à la main pour que l'huile se distribue sur la surface intérieure du cylindre.
- 7.10.3.** Nettoyez la surface externe de la machine avec un chiffon humidifié avec de l'huile, couvrez l'unité et conservez-la dans un endroit libre d'humidité et de poussière.

7.11 LOCALISATION ET RÉPARATIONS DE PANNES

MOTEUR À ESSENCE

Il ne démarre pas :

- Il y a du carburant et la bougie ne fait pas d'étincelle

- Il y a de l'électricité dans le câble de haute tension
 - *Il existe de l'électricité dans le câble de haute tension*
 - *Bougie d'allumage pontée*
 - *Dépôt de charbon dans la bougie d'allumage*
 - *Court-circuit dû à une isolation déficiente de la bougie d'allumage*
 - *Séparation incorrecte entre les électrodes*
- Il n'y a pas d'électricité dans le câble de haute tension
 - *Interrupteur du bouton d'arrêt en court-circuit*
 - *Bobine d'allumage défectueuse*
 - *Isolation du condensateur déficiente ou en court-circuit*
 - *Bobine d'allumage cassé ou en court-circuit*
- Compression satisfaisante
 - *Carburant incorrect*
 - *Il est entré de l'eau ou de la poussière*
 - *Filtre à air déficient*

- Il y a du carburant et la bougie d'allumage fait des étincelles

- *Compression déficiente*
 - *Soupape d'admission ou d'échappement coincée ou défectueuse*
 - *Segment de piston ou de cylindre usé*



- Culasse de cylindre ou bougie d'allumage ajustée incorrectement
- Joint de culasse ou joint de la bougie d'allumage défectueuses
- *L'embrayage est bloqué en faisant que le vibreur tourne quand on essaie de démarrer*
- *Il n'y a pas de carburant dans le carburateur*
 - Réservoir de carburant vide
 - Le robinet de carburant n'est pas ouvert correctement
 - Filtre de carburant obturé
 - Orifice de ventilation d'air du couvercle du réservoir obturé
 - Air retenu dans le tuyau
 - Aiguille d'entrée du carburateur coincée

Puissance nulle :

- Puissance insuffisante

- *Compression normale et on n'observe pas de panne d'allumage*
 - Filtre à air déficient
 - Dépôt de charbon dans le cylindre
 - Niveau de carburant dans le carburateur incorrect
- *Compression insuffisante*
 - (Voyez "Compression déficiente" plus haut)
- *La compression est correcte mais l'allumage est défectueux*
 - Il y a de l'eau dans le carburant
 - La bougie d'allumage est sale
 - Bobine d'allumage défectueuse
 - La bobine d'allumage se court-circuite souvent
- *Vibreur plein avec excès d'huile*

- Moteur chauffé

- *Dépôt de charbon dans la chambre de carburant ou dans la lumière d'échappement*
- *Pouvoir calorifique de la bougie d'allumage incorrect*
- *Ailettes de refroidissement sales*

- La vitesse de rotation fluctue

- *Réglage du régulateur incorrect*
- *Ressort du régulateur incorrect*
- *Flux de carburant déficient*
- *Il entre de l'air dans le système de tuyau d'aspiration*

Fonction du démarreur de recul déficient

- **Partie rotative coincée par de la poussière**
- **Panne du ressort en hélice**

MOTEUR DIESEL (refroidissement par air)

Démarrage déficient :

A.- Compression déficiente

- *Compression nulle*
 - Soupape d'aspiration ou d'échappement défectueuse
 - Réglage du système de décompression incorrecte
- *Il y a à peine de la compression ou elle est très basse*



- *Il y a à peine de la compression ou elle est très basse*
- *Segment de piston usé*
- *Cylindre usé*
- *Surface d'ajustage du cylindre et de la culasse du cylindre défectueuses*
- *Siège de l'injecteur lâche*

B.- Il n'y a pas une injection correcte de carburant dans la chambre de combustion

- *Flux de carburant insuffisant ou nul*
 - *Orifice de ventilation d'air sur le couvercle du réservoir obturé*
 - *Passage du filtre de carburant obturé et tamis du filtre obturé*
 - *Robinet du filtre de carburant fermé*
 - *Air retenu dans le tuyau (spécialement quand le réservoir est vide)*
- *Il n'y a pas d'injection de carburant dans la chambre de combustion*
 - *Cylindre de la pompe à injection ou piston coincé*
 - *Injecteur obturé*
 - *Aiguille de l'injecteur coincée*
- *Réservoir de carburant vide*
- *Il est entré de l'eau ou de la poussière*

C.- Système de carburant et de compression, etc., normaux, cependant il ne démarre pas

- *Il n'atteint pas la vitesse de démarrage*
 - *Procédure de démarrage incorrecte*
 - *Haute viscosité et pollution excessive de l'huile du moteur*
 - *Air retenu dans le tuyau*

Puissance de sortie insuffisante. Compression déficiente :

- *Moteur chauffé et échappement sale*
 - *Ailettes de refroidissement sales*
 - *Eau dans le filtre de carburant*
 - *Dépôt de charbon dans la chambre de combustion dans la lumière d'échappement*
 - *Réglage de fumée d'échappement incorrect*
 - *Surcharge*
 - *Régulation de l'avance incorrecte*
 - *Injecteur obturé*
- *La vitesse fluctue*
 - *Contact incorrecte entre la fourchette du régulateur et le manchon*
 - *Ressort du régulateur incorrect*
 - *Plaque de culbuteur et autres parties glissantes usées ou fonctionnement défectueux*
- *La vitesse du moteur n'augmente pas correctement*
 - *Synchronisation de la soupape incorrecte*
 - *Lumière d'échappement ou silencieux obturé*
 - *Surcharge*
- *Allumage défectueux accompagné par de la fumée blanche*
 - *Piston, Cylindre, segment défectueux*
 - *injecteur obturé*
 - *Segment du piston supérieur ou inférieur montés à l'envers*
 - *Régulation de l'avance de l'injection incorrecte*
 - *Synchronisation de la soupape incorrecte. Joint de la pompe à injection lâche*
 - *Joint de la pompe à injection lâche*



- *Consommation de carburant élevée (on observe une fumée d'échappement sombre)*
 - *Fuite dans la tuyauterie de carburant*
 - *Élément du filtre à air obturé*
 - *Carburant défectueux parce qu'il contient des impuretés*
 - *Surcharge*
- *Partie glissante excessivement usée ou anneau du piston coincé*
 - *Vous utilisez une huile défectueuse*
 - *Vous négligez le changement d'huile*
 - *Élément du filtre à air défectueux ou sale*
- *Il s'arrête subitement avec un bruit anormal*
 - *Le piston ou la bielle est endommagé ou grippé*
- *Huile lubrifiante diluée, augmentant son volume*
 - *Corps du piston de la pompe à injection usé*
- *Le moteur ne s'arrête pas , même si on interrompt l'arrivée de carburant (ou cause un overdrive)*
 - *Excès d'huile*
 - *Installation du système du régulateur incorrect*
 - *Châssis de la pompe à injection déplacé*

OPÉRATION DE LA MACHINE

Vitesse de transition lente et vibration faible.

Elle se déplace obliquement

- *Puissance du moteur insuffisante*
- *L'embrayage patine*
- *La courroie en V patine*
- *Huile du vibreur en excès*
- *Parties internes du vibreur défectueuses*

Il n'avance pas

- *Courroie en V désaccouplée ou patine*
- *L'embrayage patine*
- *Vibreux entravé*
- *Il vibre mais il ne se déplace pas, Le vibreur peut se trouver sur une surface humide et glissante. Essayez sur la surface correcte.*



8 EN CAS DE PANNES

8.1 INSTRUCTIONS POUR COMMANDER DES PIÈCES DÉTACHÉES

1. Dans toutes les commandes de pièces détachées VOUS DEVEZ INCLURE LE CODE DE LA PIÈCE SELON LA LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES. Il est recommandé d'inclure le NUMERO DE FABRICATION DE LA MACHINE.
2. La plaque d'identification avec les numéros de série et modèle se trouve sur la partie supérieure de la base moteur.
3. Fournissez-nous avec les instructions de transport correctes, en incluant la route préférée, l'adresse, et le nom complet du consignataire.
4. Ne renvoyez pas de pièces détachées à l'usine à moins que vous ayez son autorisation écrite, tous les renvois autorisés doivent s'envoyer par ports payés.

8.2 INSTRUCTIONS POUR DEMANDER DES GARANTIES

1. La garantie a une validité d'un an à partir de l'achat de la machine. La garantie couvrira les pièces avec un défaut de fabrication.
2. En aucun cas la garantie couvrira une panne due à une mauvaise utilisation de l'équipement.
3. Dans toutes les demandes de garantie VOUS DEVEZ ENVOYER LA MACHINE A ENARCO, S.A. OU A UN ATELIER AUTORISE, en indiquant toujours l'adresse et le nom complet du consignataire.
4. Le service de S.A.T. notifiera immédiatement si la garantie est acceptée et au cas où il serait sollicité, un rapport technique sera envoyé.
5. N'importe quel équipement qui ait été préalablement manipulé par une personne extérieure à ENARCO, S.A. n'aura aucun type de garantie.



9 ADRESSES D'INTÉRÊT

ENARCO, S.A.

- Adresse : C/ Burtina, 16
50197 SARAGOSSE, ESPAGNE
- Téléphone : (34) 976 464 090
- Fax : (34) 976 471 470

PAGE WEB: <http://www.enar.es>

SERVICE ACCUEIL TECHNIQUE : sat@enar.es

REMARQUE : ENARCO, S.A. se réserve le droit de modifier n'importe quelle donnée de ce manuel sans avis préalable

HOJA EN BLANCO